

نویسنده: داوید گیبس

منبع و تاریخ نشر: ابزر ویتور «2021-07-19»
برگردان: پوهندوی دوکتور سیدحسام «مل».



زبېگنیو برژینسکی

**

افشاگری مشاور سابق کارتر: "بله، سیا قبل از
روس ها وارد افغانستان شد (1998) ..."

“Revelations of Carter’s Former Advisor : ‘Yes, the CIA
entered Afghanistan before the Russians...’” (1998

انتشار اولیه: وبلاگ دیوید گیبس توسط *Le Nouvel*
Observateur (سیاست بین المللی 37، شماره 2، 2000، صص

241-242). - ارسال شده در 19 اوت 2021 مصاحبه برژینسکی با
: Le Nouvel Observateur (1998)

که سرویس های اطلاعاتی آمریکا شش ماه قبل از مداخله شوروی شروع به کمک مجاهدین در افغانستان کردند. در این دوره ، شما مشاور امنیت ملی رئیس جمهور کارتر بودید. بنابراین شما نقش کلیدی را در این امر ایفا کردید. آیا این درست است؟

برژینسکی: بله. طبق نسخه رسمی تاریخ ، کمک سیا به مجاهدین در سال 1980 آغاز شد ، یعنی پس از حمله ارتش شوروی به افغانستان در 24 دسامبر 1979. سوم جولای 1979 بود که رئیس جمهور کارتر اولین دستورالعمل کمک های مخفی به مخالفان رژیم طرفدار شوروی در کابل را امضا کرد. و همان روز ، من یک یادداشت برای رئیس جمهور نوشتم که در آن برایش توضیح دادم که به نظر من این کمک ها باعث ایجاد مداخله نظامی شوروی می شود/تأکید در سراسر.

س: با وجود این خطر ، شما مدافع این اقدام مخفی بودید. اما شاید شما خودتان این ورود شوروی به جنگ را می خواهید و به دنبال راهی برای تحریک آن هستید؟

ب: کاملاً اینطور نبود. ما روس ها را مجبور به مداخله نکردیم ، اما آگاهانه احتمال آنها را افزایش دادیم .

س: وقتی اتحاد جماهیر شوروی مداخله خود را با این ادعا که قصد آنها مبارزه با دخالت مخفی ایالات متحده در افغانستان است توجیه کرد هیچکس آنها را باور نکرد. با این حال ، یک عنصر حقیقت در این مورد وجود داشت. امروز از هیچ کدام پشیمان نیستید؟

ب: پشیمان از چی؟ آن عملیات مخفی ایده بسیار خوبی بود. این تأثیر کشاندن روس ها به دام افغانستان را داشت و آیا می خواهید من پشیمان شوم؟ روزی که شوروی به طور رسمی از مرز عبور کرد ، من اساساً به رئیس جمهور کارتر نوشتم: "ما اکنون این فرصت را داریم که جنگ ویتنام خود را به اتحاد جماهیر شوروی بدهیم." در حقیقت ، مسکو مجبور شد برای تقریباً 10 سال جنگی را ادامه دهد که برای رژیم غیر قابل

دوام بود، درگیری ای که منجر به تضعیف روحیه و سرانجام فروپاشی امپراتوری شوروی شد.

س: و شما از حمایت از بنیادگرایی اسلامی که به تروریست های آینده سلاح و توصیه کرده است، پشیمان نیستید؟ ب: چه چیزی در تاریخ جهان مهمتر است؟ طالبان یا فروپاشی امپراتوری شوروی؟ برخی از مسلمانان آشفته یا آزادی اروپای مرکزی و پایان جنگ سرد؟ س: "برخی از مسلمانان آشفته"؟ اما گفته و تکرار شده است: بنیادگرایی اسلامی امروز یک تهدید جهانی است.. ب: مزخرف! گفته می شود که غرب در قبال اسلام سیاست جهانی دارد. این احمقانه است: اسلام جهانی وجود ندارد. به اسلام به شیوه ای منطقی و بدون عوامفریبی و احساس گرایی نگاه کنید. این دین با 1.5 میلیارد پیرو، دین برتر جهان است. اما در بین عربستان سعودی بنیادگرا، مراکش معتدل، پاکستان نظامی گرا، مصر غرب گرا یا آسیای مرکزی سکولاریست چه چیزی وجود دارد؟ چیزی بیشتر از آنچه کشورهای مسیحی را متحد می کند.. ترجمه شده از فرانسوی توسط ویلیام بلوم و دیوید ن گیبس. این ترجمه در گیبس، "افغانستان: تهاجم شوروی در گذشته"، سیاست بین الملل 37، شماره، منتشر شد. 2، 2000، صص 241-242. برای مشاهده متن کامل مقاله، اینجا را کلیک کنید نسخه اصلی فرانسوی در "Les Révélations d'un Ancien Conseiller de Carter: Oui la CIA est Entrée en Afghanistan avant les Russes" Le Nouvel Observateur [پاریس]، 15-21 ژانویه 1998، ص. 76. برای متن اصلی فرانسوی اینجا را کلیک کنید توجه داشته باشید که همه بیضی ها در رونویسی اصلی ظاهر شده اند، همانطور که در Le Nouvel Observateur منتشر شده است. منابع اضافی: خاطرات مورد اشاره در مصاحبه عبارتند از Robert M. Gates، "From the Shadows: The Ultimate Insider's Story of Five Presidents and How Wan برنده در جنگ سرد (نیویورک):

سیمون و شوستر ، 1996) ، صص 143-49. این کتاب که توسط مدیر سابق سیا نوشته شده است ، ابتدا حمایت مخفیانه از مجاهدین را قبل از حمله نشان داد. استیو کال ، خبرنگار واشنگتن پست ، اهمیت عملیات سیارا کم اهمیت جلوه می دهد. او اسناد محرمانه از برژینسکی را ارائه می دهد که نگرانی عمیق خود را درباره حمله شوروی ابراز می کند. به گفته کول ، اسناد "هیچ گونه رضایت" از برژینسکی راجع به حمله نشان نمی دهد با این حال ، توجه داشته باشید که خاطرات برژینسکی در سال 1983 به وضوح دلالت بر رضایت از حمله شوروی دارد (Coll) از ذکر این موضوع غفلت می کند. (رجوع شود به استیو کال ، جنگ های ارواح: تاریخ مخفی سیا ، افغانستان و بن لادن ، از حمله شوروی تا 10 سپتامبر 2001 (نیویورک : پنگوئن ، 2004) ، صص 50-51 ، 581 ، پاورقی 17 ؛ و زیگنیو برژینسکی ، قدرت و اصل: خاطرات مشاور امنیت ملی ، 1977-1981 (نیویورک: فرار ، استراوس ، ژیروکس ، 1983) ، ص. 429. بدون تبلیغات - بدون کمک دولتی - این یک رسانه مستقل است

منابع اضافی: خاطرات مورد اشاره در مصاحبه عبارتند از Robert :

From the Shadows: The Ultimate Insider's Story of Five Presidents and How Wan ، M. Gates
برنده در جنگ سرد (نیویورک: سیمون و شوستر ، 1996) ، صص 143-49. این کتاب که توسط یکی از مدیران سابق سیا نوشته شده است ، ابتدا حمایت مخفیانه از مجاهدین را قبل از حمله نشان داد. استیو کال ، خبرنگار واشنگتن پست ، اهمیت عملیات سیا را کم اهمیت جلوه می دهد. او اسناد محرمانه از برژینسکی را ارائه می دهد که نگرانی عمیق خود را درباره حمله شوروی ابراز می کند. به گفته کول ، اسناد "هیچ گونه رضایت" از برژینسکی راجع به حمله نشان نمی دهد. با این حال ، توجه داشته باشید که خاطرات برژینسکی در سال 1983 به وضوح دلالت بر رضایت از حمله شوروی دارد (Coll) از ذکر این موضوع

غفلت می کند. (رجوع شود به استیو کال ، جنگ های ارواح: تاریخ مخفی سیا ، افغانستان و بن لادن ، از حمله شوروی تا 10 سپتامبر 2001 (نیویورک: پنگوئن ، 2004) ، صص 50-51 ، 581 ، پاورقی 17 ؛ و زیگنیو برژینسکی ، قدرت و اصل: خاطرات مشاور امنیت ملی ، 1977-1981 (نیویورک: فرار ، استراوس ، ژیروکس ، 1983) ، ص. 429.

با تقدیم احترامات -----